

Valparaíso

Chroniques d'un port mythique

Ce livre permet au lecteur de découvrir ce qui fait la richesse de cette ville, unique par sa situation géographique, l'activité historique de son port, le charme de ses maisons victoriennes, dont beaucoup ont été restaurées, sa population cosmopolite, ses ascenseurs à flanc de colline. L'auteur consacre une place importante aux personnages historiques qui y ont vécu et également aux petits métiers typiques qui subsistent malgré le modernisme.



Manuel PEÑA MUÑOZ, né à Valparaíso, Chili, en 1951, docteur en philologie hispanique, est l'auteur de nombreux ouvrages, dont *El Niño del pasaje*, *Dorada Locura et Mágico Sur* (Prix Gran Angular du roman, Espagne 1997) et *Ayer soñé con Valparaíso* (*Valparaíso, Chroniques d'un port mythique*). Il a publié également des chroniques, et des livres pour la jeunesse.

Il a été membre du jury du Prix international de littérature pour l'enfant et la jeunesse au service de la Paix et de la Tolérance (UNESCO, Paris, 1998-2000-2003).

Janine PHILIPPS, professeur de lettres et d'anglais, (E. nationale) a traduit de nombreux textes sur le Chili, ainsi que des articles pour L'Odéon Théâtre de l'Europe.

Renato PAVERI, professeur d'espagnol, (E. nationale) a traduit des pièces de théâtre. Il a été journaliste-traducteur à RFO.

Ensemble, ils ont traduit trois ouvrages de Manuel PEÑA MUÑOZ, *Dorada Locura* (*Folie dorée*), nouvelles, L'Harmattan, 2005, *Mágico Sur* (*Sud magique*), roman, L'Harmattan, 2006 et *Los Niños de la Cruz del Sur* (*Les Enfants de la Croix du Sud*), roman jeunesse, L'Harmattan, 2009 et un roman de Jorge MARCHANT LAZCANO, *Sangre como la mía* (*Un sang pareil au mien*), Autrement, 2009.

Illustration de couverture Renato Paveri



9 782296 109056

ISBN : 978-2-296-10905-6
14,50 €



Maquette : Isabel Lavina



Valparaíso
Chroniques d'un port mythique

Manuel Peña Muñoz

Manuel Peña Muñoz

Valparaíso

Chroniques d'un port mythique

Traduit de l'espagnol
(Chili) par
Janine Philipps
et Renato Paveri

